



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2007/L.14  
9 December 2007

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة السابعة والعشرون  
بالي، ٣-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

البند ٦ من جدول الأعمال  
البحوث والمراقبة المنهجية

### البحوث والمراقبة المنهجية

#### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

- ١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً مع التقدير بالبيانين الشفويين المقدمين من رئيس اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ ومدير أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض.
- ٢- وأعربت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن تقديرها لأمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ<sup>(١)</sup> لاقتراحها المحدّث بشأن إمكانية تنقيح "المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المتعلقة بالإبلاغ عن النظم العالمية لمراقبة المناخ".
- ٣- وبعده أن نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في اقتراح البرنامج العالمي لمراقبة المناخ، قررت التوصية بمشروع مقرر يتضمن المبادئ التوجيهية المنقحة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المتعلقة بالإبلاغ عن النظم العالمية لمراقبة المناخ لكي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة (للاطلاع على نص المقرر، انظر FCCC/SBSTA/2007/L.14/Add.1).
- ٤- وتذكّر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بطلبها<sup>(٢)</sup> إلى أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ بأن تقدم تقريراً شاملاً في دورتها الثلاثين (حزيران/يونيه ٢٠٠٩) عن التقدم المحرز في خطة تنفيذ النظام العالمي لمراقبة

(١) FCCC/SBSTA/2007/MISC.26

(٢) FCCC/SBSTA/2005/10، الفقرة ٩٤.

المناخ. كما تذكر بدعوتهما الأطراف<sup>(٣)</sup> إلى أن تقدم إلى الأمانة في موعد غايته ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ معلومات إضافية عن أنشطتها الوطنية لتنفيذ الخطة، وشجعت الأطراف على استخدام المبادئ التوجيهية المذكورة في الفقرة ٣ أعلاه عند تقديم تلك المعلومات.

٥- وأعربت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن القلق إذ إن خطط العمل الإقليمية التي وضعت في إطار برنامج حلقة العمل الإقليمية للنظام العالمي لمراقبة المناخ ظلت بلا تنفيذ إلى حد كبير، وشجعت المنظمات الدولية والأطراف المشاركة في التنمية على تقديم المزيد من الدعم التقني والمالي من خلال برامج التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف القائمة من أجل النهوض بتنفيذ العناصر ذات الأولوية المحددة في خطط العمل الإقليمية للنظام العالمي لمراقبة المناخ.

٦- وشجعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ، عند إعداد التقرير المذكور في الفقرة ٤ أعلاه، على أن تنظر، حسب الاقتضاء، في المعلومات المتعلقة بالتقدم المحرز في تنفيذ خطط العمل الإقليمية.

٧- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالتقرير المرحلي عن تقييم حالة وضع المعايير لكل متغير من المتغيرات المناخية الأساسية في مجال مراقبة الأرض الذي أعدته أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض استجابة لدعوة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين<sup>(٤)</sup>. وشجعت الهيئة أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض والوكالات الراعية للنظام العالمي لمراقبة الأرض على استكمال التقييم، ودعت أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض إلى تقديم تقرير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن التقدم المحرز في دورتها التاسعة والعشرين (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨).

٨- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالجهود التي بذلتها أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض من أجل وضع إطار لإعداد المواد الإرشادية والمعايير والمبادئ التوجيهية لتقديم التقارير فيما يخص نظم المراقبة الأرضية للمناخ استجابة للمقرر ١١/م أ-٩. ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالتقرير المرحلي لأمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض بشأن هذا الموضوع، وأحاطت علماً بالخيارات المختلفة لهذا الإطار المعروضة في التقرير<sup>(٥)</sup>. وشجعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض والوكالات الراعية للنظام العالمي لمراقبة الأرض على مواصلة وضع هذا الإطار بالطريقة الأنسب التي تراها،

---

(٣) FCCC/SBSTA/2005/10، الفقرة ٩٥.

(٤) قدمت أمانة النظام العالمي لمراقبة الأرض تقريراً مرحلياً كُلفت بإعداده بشأن هذا الموضوع إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة والعشرين (FCCC/SBSTA/2007/MISC.6). كما قدمت تحديداً لهذا التقرير قبل انعقاد الدورة السابعة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (FCCC/SBSTA/2007/MISC/27).

(٥) انظر الحاشية ٤.

والاستفادة من الهيئات والعمليات المؤسسية القائمة، عند الاقتضاء، آخذة في الاعتبار ضرورة أن يلي هذا الإطار المعايير التالية:

- (أ) ينبغي وضع المعايير على أساس سليم علمياً؛
- (ب) ينبغي أن يقضي الإطار بإشراك الحكومات في وضع المعايير والمواد الإرشادية وفي تنفيذها؛
- (ج) ينبغي أن يكون الوصول إلى هذه المعايير والمواد الإرشادية حراً دون قيود؛
- (د) ينبغي أن تكون عملية وضع المعايير والمواد الإرشادية وعمل الإطار فعالة التكلفة ومستدامة وأن تراعي المعايير والمواد الإرشادية القائمة؛
- (هـ) ينبغي أن يكون الإطار مرناً بما يلي الاحتياجات والتطورات المقبلة في هذا المجال.

٩- وأشادت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية باللجنة المعنية بسواتل مراقبة أرضية والأطراف الداعمة لوكالات الفضاء بشأن التقدم المحرز عام ٢٠٠٧ في تنفيذ الإجراءات استجابة لخطة تنفيذ النظام العالمي لمراقبة المناخ، وتتطلع إلى مواصلة التقدم خلال عام ٢٠٠٨. ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية اللجنة المعنية بسواتل مراقبة الأرض على تقديم تقرير مرحلي محدث بحلول دورتها التاسعة والعشرين. وأحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بعلاقات العمل الوثيقة المستمرة بين النظام العالمي لمراقبة المناخ واللجنة المعنية بسواتل مراقبة الأرض لربط قدرات الرصد الفضائي بالاحتياجات العالمية لمراقبة المناخ.

١٠- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بمشروع إعلان كيب تاون<sup>(٦)</sup> الذي اعتمده فريق القمة الوزارية المعني بنظم مراقبة الأرض، الذي يقر بالمساهمة المهمة التي يمكن أن تقدمها المنظومة العالمية لنظم رصد الأرض استجابة لاحتياجات الاتفاقية والحاجة المتنامية إلى مواصلة تعزيز هذه المساهمات. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن هذه المساهمات ستتم أساساً من خلال النظام العالمي لمراقبة المناخ.

١١- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن المراقبات المنهجية والمستمرة أسهمت كثيراً في النتائج الأساسية التي خلص إليها تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، ومارست دوراً مكماً متزايد الأهمية في رصد وتقييم تأثيرات تغير المناخ وفي دعم التكيف له، فضلاً عن الإسهام في تقليل جوانب عدم اليقين. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أهمية المعلومات العلمية المتينة المستمدة من آخر ما توصلت إليه تكنولوجيات المراقبة فضلاً عن المراقبات التقليدية في دعم التقييم العلمي لاتخاذ إجراءات التصدي لتغير المناخ.

---

(٦) يتاح على الموقع <<http://earthobservations.org>>.

١٢- وتم إطلاع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على نتائج حلقة العمل التي شارك في تنظيمها النظام العالمي لمراقبة المناخ والبرنامج العالمي للبحوث المناخية والبرنامج الدولي للغلاف الأرضي والمحيط الحيوي<sup>(٧)</sup>، وعقدت في سيدني بأستراليا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ والتي بحثت، من جملة قضاياها، المتطلبات اللازمة للمراقبات المنهجية المقبلة الناجمة عن النتائج التي خلصت إليها تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ. وعززت حلقة العمل هذه من أهمية دعم التشغيل طويل الأجل لنظم مراقبة المناخ التي توفر المتغيرات الأساسية المحددة في خطة تنفيذ النظام العالمي لمراقبة المناخ، كما أبرزت حاجة الأطراف إلى تقاسم البيانات بجرية. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن هذه الجهود هي جهود عاجلة بوجه خاص في البلدان النامية؛ وإن لاحظت أن ثمة حاجة أيضاً إلى التصدي لعدد من المجالات في البلدان المتقدمة.

-----

---

(٧) حلقة عمل معنونة "البحوث في مجال تغير المناخ ومراقبته مستقبلاً: الدروس التي استفاد منها النظام العالمي لمراقبة الأرض، والبرنامج العالمي للبحوث المناخية والبرنامج الدولي للغلاف الأرضي والمحيط الحيوي، في التقرير التقييمي الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ".